

Études littéraires africaines

French Studies in Southern Africa, (Scottsville : Association for French Studies in Southern Africa), n°44, 2014, (n°1), 245 p. – ISSN 0259-0247



Christina Oikonomopoulou

Number 42, 2016

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/1039449ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/1039449ar>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Association pour l'Étude des Littératures africaines (APELA)

ISSN

0769-4563 (print)

2270-0374 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this review

Oikonomopoulou, C. (2016). Review of [*French Studies in Southern Africa*, (Scottsville : Association for French Studies in Southern Africa), n°44, 2014, (n°1), 245 p. – ISSN 0259-0247]. *Études littéraires africaines*, (42), 243–243. <https://doi.org/10.7202/1039449ar>

FRENCH STUDIES IN SOUTHERN AFRICA, (SCOTTSVILLE : ASSOCIATION FOR FRENCH STUDIES IN SOUTHERN AFRICA), N°44, 2014, (N°1), 245 P. – ISSN 0259-0247.

Ce numéro 44 est dédié à la mémoire de Denise Godwin, qui a été la rédactrice de la revue pendant presque dix ans. Il propose des variétés qui sont autant d'études consacrées à des œuvres littéraires françaises et francophones de l'époque actuelle ou d'antan. Ces contributions sont précédées par une étude portant sur le processus de traduction en français de la revue de bande dessinée sud-africaine de langue afrikaans *Bitterkomix*. Quatre des onze articles sont consacrés à l'œuvre de J.M.G. Le Clézio, qu'ils envisagent selon diverses perspectives : la représentation du réel au sein de son écriture, le portrait de famille, l'apport autobiographique – en combinaison avec une approche des romans de Ken Bugul et d'Amélie Nothomb – et l'identité comme enjeu du roman d'apprentissage. Ces analyses ne sont pas sans lien avec les études portant sur l'oralité chez Maurice Bandaman et Ahmadou Kourouma, la métamorphose en animal dans deux récits d'Ananda Devi, les outils identificatoires des héros d'Ahmadou Kourouma et d'Alhassane Ag Baille, les visites de Simone de Beauvoir à Londres et, finalement, les aspirations existentielles des protagonistes de *Manon Lescaut* de Prévost. La deuxième partie de cette 44^e livraison, intitulée « Témoignages et réflexions », propose une approche, en anglais, du roman de Nicolas Ouwehand *Le Monument sur la colline* (Paris : L'Harmattan, coll. Encres noires, 1999). La dernière rubrique est réservée à deux comptes rendus, l'un de l'ouvrage collectif *Le Polar africain*, dirigé par Bernard De Meyer, Pierre Halen et Sylvère Mbondobari, et l'autre du court essai *Chamoiseau... fils* de Jean-Louis Cornille.

■ Christina OIKONOMOPOULOU

NOUVELLES ÉTUDES FRANCOPHONES. REVUE OFFICIELLE DU CONSEIL INTERNATIONAL DES ÉTUDES FRANCOPHONES, (UNIVERSITY OF NEBRASKA PRESS), VOL. 31, N°1, PRINTEMPS 2016, 212 P.; N°2, AUTOMNE 2016, 248 P. – ISSN 1552-3152.

La première livraison des *NEF* en 2016 propose un dossier d'études consacré aux *Autofictions francophones*, introduit par Françoise Naudillon qui, sans cacher la diversité des définitions qui circulent au sujet de l'autofiction, y voit une possibilité offerte « aux critiques ainsi qu'aux écrivains d'adapter le terme autofictionnel à leurs cultures, à leurs langues et à leurs espaces » (p. 1). Elle range dès lors